

جلد دوم

مکتبِ روسے پیانو

نیکلایف |

| ترجمہ، تالیف و اجرا: کاوہ الہامیان

بہ ہمراہ
اجرای قطعات



بتھوون

مرکز موسیقی بتھوون شیراز

عنوان و نام پدیدآور: مکتب روسی پیانو/ مؤلفان: آ. نیکلایف... [و دیگران]؛ ترجمه، تلفیق و اجرا کاوه الهامیان؛ تصویرگر پروین حیدری زاده؛ ویراستار سحر چیذری.
مشخصات نشر: تهران: پارت، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری: ۱۰۰ص: مصور، پارتیسیون؛ ۳۰×۲۳ س.م؛ کاغذ تحریر ۷۰ گرم اندونزی
شابم: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۲۴-۱۸-۴
وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: فهرست نویسی براساس جلد دوم، ۱۴۰۱.
یادداشت: عنوان اصلی: «The Russian school of piano playing»
موضوع: پیانو - روش های نوازندگی
موضوع: پیانو - آموزش
رجه بندی کنگره: MT۲۲۲
رجه بندی دیویی: ۷۸۶/۲
شماره کتابشناسی ملی: ۹۰۹۲۲۴۸
اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



مکتب روسی پیانو

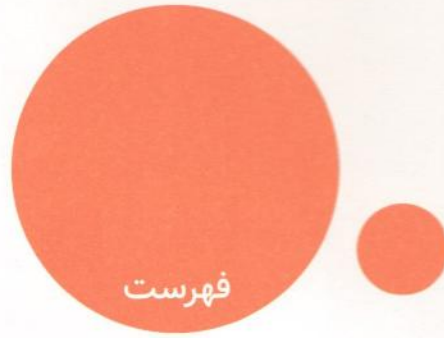
جلد دوم

مؤلفان: آ. نیکلایف
و. ناتانسون - ا. کیسل - ن. سرتسکایا
ترجمه، تلفیق و اجرا: کاوه الهامیان
تصویرگر: پروین حیدری زاده
گرافیکست: سارا اسکندی
ویراستار: سحر چیذری

نوبت چاپ: یکم
زمستان ۱۴۰۱
قیمت ۲۰۰،۰۰۰ تومان
شمارگان: ۵۰۰ نسخه
شابم: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۲۴-۱۸-۴

انتشارات پارت
خیابان انقلاب، ابتدای خیابان فخر رازی، پلاک ۸۷
تلفن: ۶۶۴۸۵۰۱۳ - ۶۶۴۰۵۶۲۷
همه ی حقوق چاپ و نشر این کتاب برای مترجم محفوظ است.





کتاب دوم: استوار ساختن مهارت‌ها...

۲۶	۱۳۱. قطعه / د. لویڈوا	۸	۱۰۲. چوپان می‌نوازد / ت. سالورینسکایا
	۱۳۲. درخت بید	۹	۱۰۳. آهنگ آلمانی / ل. کرشنر
۲۷	۱۳۳. ترانه‌ی قدیمی فرانسوی		۱۰۴. مینوئت / سپرنتس
۲۸	۱۳۴. اتود / آ. گدیکه	۱۰	۱۰۵. لالایی / ی. فیلیپ
۲۹	۱۳۵. اتود / ا. گنپسینا		۱۰۶. آغاز / ا. اُستروسکی
	۱۳۶. تمرین	۱۲	۱۰۷. اتود / ا. گنپسینا
۳۰	۱۳۷. در دروازه باد می‌وزد / م. گلینکا		۱۰۸. اتود / ا. گنپسینا
۳۱	۱۳۸. آریوزو / د. تورک		۱۰۹. تمرین
۳۲	۱۳۹. اتود / ک. چرنی	۱۳	۱۱۰. اتود / ا. گنپسینا
	۱۴۰. قطعه / ژ. آرمان	۱۴	۱۱۱. اتود / ا. گنپسینا
۳۳	۱۴۱. ریگدن / آ. گدیکه	۱۵	۱۱۲. پژواک / ژ. آرمان
۳۴	۱۴۲. مینوئت / ج. کریگر		۱۱۳. اتود / ل. شپته
۳۵	۱۴۳. قطعه / ج. ف. تیلمان	۱۶	۱۱۴. اتود / ل. شپته
	۱۴۴. گاوت / ج. ف. تیلمان		۱۱۵. آهنگ روستایی / ب. بارتوک
۳۶	۱۴۵. نم‌نم باران / ا. الکساندرف	۱۷	۱۱۶. مرغ شانه‌به‌سر / م. یُردانسکی
۳۷	۱۴۶. سرزمین مادری	۱۸	۱۱۷. ترانه‌ی محلی قزاق
	۱۴۷. والس / ا. روباخ		۱۱۸. گنجشک / آ. روباخ
۳۸	۱۴۸. ترانه‌ی روسی / آ. گدیکه	۱۹	۱۱۹. تمرین
	۱۴۹. ترانه‌ی محلی		۱۲۰. آهنگ روسی / ا. آگلینیسوا
۳۹	۱۵۰. آهنگ سرخوشی / ن. میاکوفسکی		۱۲۱. اتود / ا. گنپسینا
۴۰	۱۵۱. اتود / ا. نیکلایف	۲۰	۱۲۲. اتود / ا. گنپسینا
۴۱	۱۵۲. در چمنزار		۱۲۳. تمرین
۴۲	۱۵۳. آهنگ / و. کوزچکین		۱۲۴. بوره / ل. موتسارت
	۱۵۴. پولکا / ی. اسلُنف	۲۱	۱۲۵. همه‌چیز آرومه! / ر. لِدینف
۴۳	۱۵۵. اتود / ا. اِشپای	۲۲	۱۲۶. ترانه‌ی کودکانه / پ. ا. چایکوفسکی
	۱۵۶. آلگرتو / د. ج. تورک		۱۲۷. آندانتِه / ج. هایدن
۴۴	۱۵۷. اتود / ل. برکوویچ	۲۳	۱۲۸. زمستان / م. کروتیتسکی
۴۵	۱۵۸. تمرین	۲۴	۱۲۹. اتود / ا. گنپسینا
	۱۵۹. اتود / د. لویڈوا	۲۵	۱۳۰. آهنگ چینی / م. روخ‌ورگر
۴۶	۱۶۰. آهنگ دلنشین / ا. دنیسُف		

۶۸	۱۸۵. والس / پ. ا. چایکوفسکی	۴۷	۱۶۱. آهنگ پاییز / ا. گریگ
۶۹	۱۸۶. ترانه‌ی کرئولی / ا. زاگمایستر	۴۸	۱۶۲. ساراباند / ا. کُری
۷۰	۱۸۷. بوره / ج. کریگر		۱۶۳. اتود / ل. شیته
	۱۸۸. قطعه‌ی ساده / ج. هومل	۴۹	۱۶۴. مینوئت / ج. ف. هندل
۷۱	۱۸۹. چوپان کوچک / س. مایکاپار	۵۰	۱۶۵. پژواک / ا. پاروسیئف
۷۲	۱۹۰. دوری / آ. گرچانیئف		۱۶۶. آهنگ / ا. ملارتین
۷۳	۱۹۱. والس / ف. شوبرت	۵۱	۱۶۷. در بوستان / س. مایکاپار
۷۴	۱۹۲. اتود / آ. گدیکه	۵۲	۱۶۸. ترانه‌ی محلی اوکراینی
۷۵	۱۹۳. رقص / آ. گدیکه	۵۳	۱۶۹. آهنگ / ب. بارتوک
۷۶	۱۹۴. رقص آلمانی / ف. شوبرت	۵۴	۱۷۰. ماهی‌گیر کوچک
۷۷	۱۹۵. پسر کوچک / ل. کرشیر	۵۵	۱۷۱. عروسک رقصان / ا. تامبرگ
۷۸	۱۹۶. قطعه / ب. بارتوک	۵۶	۱۷۲. اتود / ل. کوتوا
۷۹	۱۹۷. موزت / ل. موتسارت		۱۷۳. پُلونیز / ل. موتسارت
۸۰	۱۹۸. تمرین	۵۷	۱۷۴. والس / د. کابالیفسکی
۸۰	۱۹۹. رقص آلمانی / ل. ف. بتهوون	۵۸	۱۷۵. قطعه / آ. گدیکه
۸۱	۲۰۰. پروانه / س. مایکاپار	۵۹	۱۷۶. ترانه‌ی مجار / ا. اِشپای
۸۲	۲۰۱. مینوئت / ه. پریسل		۱۷۷. گربه / س. پروکُفیف
۸۳	۲۰۲. آریا / ی. س. باخ	۶۰	۱۷۸. ترانه / ر. شومان
۸۴	۲۰۳. آهنگ گهواره / ب. فلیس	۶۲	۱۷۹. پیتر / س. پروکُفیف
۸۶	۲۰۴. پرندگان / آ. کارمانف	۶۳	۱۸۰. اتود / ا. گنیسینا
۸۷	۲۰۵. مازورکا / آ. گرچانیئف	۶۴	۱۸۱. اتود / ا. گنیسینا
۸۸	۲۰۶. مارش / د. شوستاکویچ	۶۵	۱۸۲. آداجو / د. شتیبِلت
۹۰	جدول گام‌ها، آکوردها و آرپژها	۶۶	۱۸۳. حس بهاری / ن. میاکوفسکی
۹۶	یادداشت تفسیر قطعات	۶۷	۱۸۴. مینوئت / ل. موتسارت



کتاب دوم: استوار ساختن و گسترش مهارت‌های تاکنون به دست آمده
بر پایه‌ی قطعات پیچیده‌تر

۱۰۲. چوپان می‌نوازد

Adagio cantabile

T. Salyurinskaya

علامت « rit. »، فرمات: کشش یا سکوتی را که این علامت روی آن قرار گیرد، باید بیش از حد معمول نگه داشت.



Andante tranquillo

L. Kershner

First system of the musical score for 'Andante tranquillo'. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The tempo/mood is marked 'mp legato'. The first measure of the upper staff has a fermata. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes.

Second system of the musical score. It continues the two-staff arrangement. The upper staff has a fermata in the first measure. The dynamic marking 'mf' is present. Fingerings are indicated throughout.

Third system of the musical score. It continues the two-staff arrangement. The dynamic marking 'p' is present. The system concludes with a double bar line.

مینونت

Andante

Sperontes

First system of the musical score for 'Minnont'. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante'. The first measure of the upper staff has a fermata. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Second system of the musical score. It continues the two-staff arrangement. The system concludes with a double bar line and a repeat sign. There are two endings: '1.' and '2.'.

Musical score for I. Philippe, featuring piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics. The score includes fingerings (1-5) and articulation marks.

Risoluto

A. Ostrovsky

Musical score for A. Ostrovsky, featuring piano (*p*) dynamics and *legato* markings. The score includes fingerings (1-5) and articulation marks.



First system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is the right hand, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a whole rest, and then another triplet of eighth notes in the third measure. The second measure has a whole rest. The fourth measure has a half note with a '2' above it. The dynamic marking 'mf' is placed to the right of the first measure. The bottom two staves are the left hand, starting with a bass clef. The first measure has a quarter note with a '1' above it, followed by a quarter rest. The second measure has a quarter note with a '1' above it, followed by a quarter rest. The third measure has a quarter note with a '2' above it, followed by a quarter rest. The fourth measure has a quarter note with a '1' above it, followed by a quarter rest. The bottom-most staff has a quarter note with a '1' above it, followed by a quarter rest, and then a quarter note with a '5' below it.

Second system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is the right hand, starting with a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note with a '2' above it in the first measure, followed by a whole rest, and then a half note with a '3' above it in the third measure. The second measure has a whole rest. The fourth measure has a half note with a '4' above it. The bottom two staves are the left hand, starting with a bass clef. The first measure has a quarter note with a '4' below it, followed by a quarter rest. The second measure has a quarter note with a '3' below it, followed by a quarter rest. The third measure has a quarter note with a '5' below it, followed by a quarter rest. The fourth measure has a quarter note with a '5' below it, followed by a quarter rest. The bottom-most staff has a quarter note with a '5' below it, followed by a quarter rest, and then a quarter note with a '4' below it.

Third system of the musical score. It consists of four staves. The top staff is the right hand, starting with a treble clef and a key signature of two sharps. It contains a half note with a '2' above it in the first measure, followed by a whole rest, and then a half note with a '2' above it in the third measure. The second measure has a whole rest. The fourth measure has a half note with a '3' above it. The bottom two staves are the left hand, starting with a bass clef. The first measure has a quarter note with a '4' below it, followed by a quarter rest. The second measure has a quarter note with a '3' below it, followed by a quarter rest. The third measure has a quarter note with a '2' below it, followed by a quarter rest. The fourth measure has a quarter note with a '2' below it, followed by a quarter rest. The bottom-most staff has a quarter note with a '5' below it, followed by a quarter rest, and then a quarter note with a '1' below it.

«مکتب روسی پیانو» یا همان متد نیکلایف، شهرت خود را مدیون نوازندگان بزرگ روس است که در کودکی آموزش پیانو را با این متد آغاز کرده‌اند. از ویژگی‌های بارز نیکلایف می‌توان به قطعاتی جذاب از آهنگسازان نامی و همچنین استفاده از موسیقی ملل مختلف در کنار قطعاتی از آهنگسازان روس اشاره کرد. درس‌ها و نکات گوناگون نوازندگی پیانو، به‌جای اتوهای خشک، همگی در قالب قطعاتی آهنگین ارائه شده‌اند.

جلد دوم متد نیکلایف در امتداد جلد یک این مجموعه است. قطعات آموزشی این کتاب شامل بافت پلی‌فونی (چندصدایی)، دارای ریتم‌های متنوع‌تر، آموزش پرش در گستره‌ی بزرگ‌تری از پیانو و تمرین هم‌نوازی در قالب قطعات چهاردستی است. این کتاب برای آموزش هنرجویان سال دوم و سوم پیانو در نظر گرفته شده و قطعات زیبا و کاربردی آن که کمتر شناخته شده هستند، می‌توانند در بالابردن فرهنگ شنیداری هنرجویان مفید واقع شوند. همانند جلد یک، این کتاب نیز به همراه اجرای قطعات ارائه شده که می‌تواند به هنرجویان در درک و بیان موسیقایی یاری رساند.



مرکز موسیقی بتهوون شیراز